



## Importante servicio del SUL a la Industria del Top

Las exigencias de la industria textil lanera mundial que adquiere habitualmente los tops nacionales son severas en cuanto al cumplimiento de características técnicas requeridas por las modernas manufacturas.

Tales características se comprueban por medio de tests y análisis especialmente decididos por organismos técnicos reconocidos universalmente. Hasta ahora los casos de litigio son decididos por los fallos que extienden laboratorios de seriedad reconocida pero que están radicados en los países de los compradores, lo cual coloca a nuestras exportaciones en una situación de inferioridad por la dificultad en hacer conocer resultados de pruebas realizadas en condiciones que pueden ser diferentes a las realizadas en destino.

La inquietud del SUL pór cubrir tales deficiencias decidió la creación de un moderno laboratorio cuyo manejo está a cargo de técnicos nacionales de reconocida jerarquía que, trabajando con esmero y dedicación, lograron que los ensayos sobre tops por los métodos "Air Flow" y Microscopio de Proyección fueran reconocidos por la INTERWOOLLABS, organismo que agrupa a todos los laboratorios laneros del mundo que se ajustan a normas internacionales.

Con tal respaldo, el SUL ha comenzado a ofrecer a los exportadores y fabricantes de tops tales servicios que se documentan por medio de un certificado especial, que ostentando el sello de INTEWOOLLABS, permitirá a los vendedores actuar con mayores seguridads en un mercado altamente competitivo y exigente.

## Sr. Productor:

Disponemos de la línea completa de Fertilizantes y Plaguicidas

**B. A. S. F.**

**Hounie & Vairo S.A.**

TEL. 246

YOUNG

## Estudio Jurídico Contable

Dr. Enrique Campos Vener

ABOGADO

Jorge Cabrera Rosa - Eugenio Walter Medina

ESCRIBANOS

Nicolás Mega

CONTADOR

Lunes a Viernes de 14 a 18 horas  
Calle Montevideo 3364 - Altos de Ag. ONDA

PARA SERVIR A YOUNG

Casa de las Maravillas

ARTICULOS PARA EL HOGAR Y ELECTRICOS EN GENERAL

A sus Ordenes

ZEBALLOS Y PIEDRAS

## BRADFORD Repuestos

Representante de:

MOVIL - TEX (EL TOLDÓ DE PLACAS MOVILES)

PREVENGASE PARA EL VERANO

CONSULTENOS Tel. 252

## Escribanía

### L A F L U F

Se atiende todos los días de 14 a 17 horas. Calle Montevideo (Ruta 3) 3429 esq. Martinriéne. En Montevideo Vilarebo 1009 - Tel. 29 12 06

## SE VENDE EN YOUNG

Granja en Producción

### A 900 mts. DE 18 DE JULIO - 4.a SECCIÓN

4 1/2 Hás. DIVIDIDAS EN 7 POTRERITOS 1 1/2 Há. Con Durazneros, Ciruelos, Manzanos, Persiles y Citrus en Producción.

CASA DE MATERIAL compuesta de: Living comedor, 2 dormitorios, comedor diario, cocina, pieza despensa, baño y porche. Con molino 5 V e instalación completa.

Galpón de material, pozo de agua, chiquerios, etc.  
**\$ 1.500.000 AL CONTADO y FACILIDADES**

Tratar: Farmacia Crevoisier

18 de Julio 1830 Tel. 65

Juan Carlos González Arrieta

Escribano

ATIENDE TODOS LOS DIAS EN SU DOMICILIO, CALLE LAS PIEDRAS Y 25 DE AGOSTO

Tel. Prov. 215 YOUNG

### Oficina del Registro de Estado Civil de la 4<sup>a</sup> Sec. del Departamento de Río Negro

#### Edicto de Matrimonio

En ciudad de Young, a 1.0 de Noviembre de 1971 a las 16 horas. A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio Don Pablo Gonzalez de 26 años de edad, de estado soltero, de profesión jornalero, de nacionalidad oriental, nacido en Paso de los Mellizos 9.a sec. de Río Negro, domiciliado en Young, 4.a sec. y Doña Blanca Esther Olivera, de 25 años de edad, de estado soltera, de profesión labores, de nacionalidad oriental, nacida en Young, 4.a sec. de Río Negro, domiciliada en Young.

En fe de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado lo denuncien por escrito ante esta Oficina haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y EL HERALDO por espacio de ocho días como lo marca la Ley.

Jorge Culela  
Oficial del Estado Civil

### Oficina del Registro de Estado Civil de la 5<sup>a</sup> Sec. del Departamento de Río Negro

#### Edicto de Matrimonio

En Ciudad de Young, a 4 de Noviembre de 1971 a las 16 horas: A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio Don Héctor Bentancourt de 24 años de edad, de estado soltero, de profesión camionero, de nacionalidad oriental, nacido en 7.a sección de Río Negro, domiciliado en esta ciudad, y Doña Virginia Margarita Barchi, de 21 años de edad, de estado soltera, de profesión labores, de nacionalidad oriental, nacida en esta sec. domiciliada en esta Ciudad.

En fe de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado lo denuncien por escrito ante esta Oficina haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y EL HERALDO por espacio de ocho días como lo marca la Ley.

Nelly Perdomo de Elhordoy  
Oficial del Estado Civil

## Duke Ellington aclamado en Varsovia: listo para visitar Uruguay

VARSOVIA - Los ciudadanos que ofrecía con su conjunto esta ciudad polaca demostraron que su entusiasmo por Duke Ellington de cada composición original de Ellington fueron recibidos con cálidos aplausos, y antes de que los polacos amantes de la música lo dejaran ir, Ellington había pasado revista a casi todo su repertorio, que abarcaba 50 años de la historia del jazz norteamericano.

Los primeros compases de cada composición original de Ellington fueron recibidos con cálidos aplausos, y antes de que los polacos amantes de la música lo dejaran ir, Ellington había pasado revista a casi todo su repertorio, que abarcaba 50 años de la historia del jazz norteamericano.

Después del concierto, uno de los reporteros se refirió a Ellington diciendo que "indudablemente fué el punto culminante de este cuarto concierto del Festival, en parte porque su nombre y su música simbolizan y comprendían el arte al cual él se ha dedicado tanto para presentar".

En América Latina, Ellington actuó en Montevideo, Rio de Janeiro, San Pablo, Buenos Aires, Santiago de Chile, Lima, Quito, Bogotá, Caracas, Ciudad de Méjico, Guadalajara y Monterrey, durante los meses de noviembre y diciembre.

## De los Angeles & Cía.

### UNIDADES EN VENTA

Cóche HUMBERT mod. 1951. 4 ptas. Bien de goma, car. Gral. Bien

Cta. FORD F. 100 1955 caja metca. 8 c. motor y demás bien.

Cta. FORD F.1, 6 c. 1951 pick up, caja met. motor y pintura recién hecho.

CHEVROLET cerrado 1929. 4 ptas. tapizado en pantazote. Impecable

CAMION Badward Dies 1957. 10 tons. c/barañas altas. motor recién reparado.

TRACTOR John Deere "R" Diesel, p/S rej. c/ arado y cil. hid. muy bien

TRACTOR J. Deere "A" a kerosene, motor recién ajustado, esp. p/remolacheros.

TRACTOR J. Deere "D" a kerosene, rod. ancho estand gral. bien.

TRACTOR J. Deere "730" Diesel p/S disc. direc. hid. arranque elec. oil. c/mang. did. neumát poco uso.

### PERMITAS FINANCIACION

Calle Montevideo 3264 Tel. 247 - YOUNG

58

Viene Wilson Sábado 13 - Hora 15 y 30 PLAZOLETA MUNICIPAL

Su Lista

A Integrar la GRAN CARAVANA con TODO

58

Su Lista

## Fulbright dice que no se intenta poner fin a la ayuda para el desarrollo

WASHINGTON - El Senador J. W. Fulbright, presidente de la Comisión de Relaciones Exteriores del Senado de los Estados Unidos, dice que espera que el rechazo del Senado del proyecto de ley sobre ayuda al exterior, habrá de significar el fin del programa en su forma actual.

Durante una entrevista que fué televisada el Sr. Fulbright puso en claro, sin embargo, que el poner fin al programa de ayuda en su forma actual no significa terminar con la asistencia para el desarrollo de las naciones que la necesitan.

En los años recientes, los proyectos de ley sobre ayuda al exterior se han convertido en misceláneas de asistencia militar y ayuda financiera para vigorizar a los gobiernos amigos, lo mismo que ayuda para el desarrollo económico, explicó el Senador durante el programa de televisión llamado "Face the Nation".

El Senador Fulbright, quien fué uno de los que votaron en contra del proyecto de ley de ayuda exterior dijo que está a favor de una ayuda proporcionada a través de las organizaciones multinacionales, las cuales buscan "ayudar a las naciones menos favorecidas pero no dominarlas". Puso en tela de juicio la asistencia militar y la ayuda complementaria de la seguridad incluida en el proyecto de ley sobre ayuda al exterior.

Agregó que la parte más debatida del proyecto de ley rechazado fué la formada por las cláusulas para ayuda militar y económica a Cambodia. Relacionó la cuestión de Cambodia con la resolución del Golfo de Tonkin, que puso como pretexto el gobierno Johnson para lograr la autorización para comprometer a los Estados Unidos en la guerra de Vietnam.

El Senador Fulbright señaló que el Senado ya había aprobado una autorización de 2.000 millones de dólares para que la ayuda económica fuera canalizada a través de las organizaciones multinacionales, como la Asociación Internacional de Fomento, el Banco Asiático de Desarrollo y el Banco Interamericano de Desarrollo.

Agregó que es posible que el Senado apruebe un proyecto de ley "provisional" sobre ayuda exterior para continuar algunos de los programas más o menos debatidos, tales como la ayuda al Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia y el Socorro para los Refugiados del Paquistán, mientras que la totalidad del programa es totalmente revisado y se le da un énfasis diferente.

Sugirió que la ayuda a Israel podría llevarse a cabo mediante un proyecto de ley separado.

Voceros del gobierno de Nixon ya han rechazado esta forma fraccionada de ayuda. Hará dicho que el Presidente Nixon está todavía decidido a obtener del Congreso una sola medida global de ayuda.

 **SKF Ruben G. Nasta**  
Tel. 76 YOUNG  
RULEMANES

COMUNICA A DISTINGUIDOS CLIENTES QUE ADHIRIO A SU YA EXTENSA LINEA DE REPUESTOS LOS CONOCIDOS RULEMANES SKF EN SU LINEA COMPLETA Y CON LOS MEJORES PRECIOS DE PLAZA.

QUEREMOS EL ENGRANDECIMIENTO DE YOUNG, POR LO QUE ESTAMOS A LA ORDEN

### Ofrecemos

ALUMINIO, COCINAS, RADIOS TOCADISCOS PORTATILES, COLGANTE, APLIQUES Y ARAÑAS.

ZEBALLOS Y PIEDRAS

### Tengo para la Venta

100 tanques galvanizados de 200 litros

Tratar: con Julio Cresci  
Tel. 126 Young

## TAXI

SERVICIO NOCTURNO

SOLICITELO AL Tel. 250

## Profesionales

### Dr. MARIO FONRODONA

ABOGADO

Atenderá en el Escritorio del Escribano Irureta los días Jueves de 9 a 15 horas  
En Fray Bentos Av. Rincón 1272

### Dr. José Miguel Dutra

ABOGADO

Juan Benito Blanco  
1293 - Apt. 202  
Tel. 77 16 49  
Montevideo

### Dr. Héctor R. Saráchaga

MEDICINA GENERAL

Atiende todos los días en su domicilio, calle Martirineé y Roberto Stirling  
Young

### Alfredo Rodriguez

Luciani

AGRIMENSOR

Informes en Young: Escritorio Portela - Tel. 57  
En Paysandú: calle Montevideo 1007 - Tel. 1391

### EDELBERTO IRURETA

ESCRIBANO

Atiende todos los días

Las Piedras casi Artigas

YOUNG (RIO NEGRO)

Tel. 36

### Apolonio Bodeant

Escrivtorio "Cobranzas y Comisiones"

Asesoria Letrada, Estudios

Manuel Martinez Haedo

25 de Agosto - casi 18 de Julio - Young.

## XX Campeonato Nacional de Voleibol

10 - 11 y 12 de Diciembre

## YOUNG

El Sr. Ruben Sutlovich destacado técnico de Montevideo se hizo cargo de los planteles que nos representarán en el Campeonato, colaborando el Sr. Jorge Silva.

Se hizo un acuerdo con Unión Cristiana de Arroyo Negro para formar el equipo masculino y femenino de Voleibol que representará a Rio Negro

Se necesitan 220 camas y colchones para albergar las delegaciones que nos visitarán próximamente. Las disponibilidades estimaremos las ofrezcan en nuestra Secretaría.

En las distintas series de la República, ya se han clasificado varios Departamentos que próximamente anunciamos.

La Intendencia Municipal de Paysandú enviará para el acto de inauguración, la Banda Municipal y la Banda Juvenil. También por gentileza de la Junta Local de Guichón, se hará presente la Banda Juvenil de aquella localidad.

Young vibrará con la realización de esta importante Competencia Nacional

## Club Social Uruguay

## CAMARA JUNIOR DE YOUNG

Invita a Ud. a participar de la CHARLA sobre CULTIVOS DE VERANO que desarrollará el Ing. Agr. Enrique Marchesi, Técnico del Centro Experimental de Paysandú y Master de la Universidad de IOWA, EE.UU. que se llevará a cabo el día 12 de Noviembre próximo a las 18 y 30 horas en la sede del YAC junto a la Sociedad Rural de Río Negro en adhesión a la SEMANA JUNIOR que hemos organizado entre el 7 y 13 de Noviembre.

PATROCINA: Coop. Agropecuaria de Young Ltda.

por Cámara Junior de Young

SERGIO ARBUET

RUBEN MEOQUI

## Señor Productor...

## VENDA SU LANA AHORA

Al mejor precio y las mejores condiciones

## A Hernandez Raffo y Cía Ltda

Representante exclusivo para la zona:

I. C. A.

Av. 18 de Julio - Tel. 189 - YOUNG

58

Viene Wilson

Sábado 13 - Hora 15 y 30  
PLAZOLETA MUNICIPAL

58

Su Lista

A integrar la Gran Caravana con Todo

Su Lista

## Aviso Fúnebre

**CELMIRA B. de GONZALEZ** (QEPD) Falleció el 29 de Octubre de 1971. Elio A. Izquierdo y flia., Crescencio Nuñez y Sra. Basilia M. Siri, participan con dolor el fallecimiento de la madre de sus vecinos Marta García y Ernesto González, y el sepelio efectuado en el Cementerio local.

### Ministerio de Salud Pública Centro Auxiliar de Salud Pública de Young

#### Llamado a Licitación

LLámese a licitación pública para suministro de los siguientes artículos para el período comprendido entre el 1.o de Enero y el 31 de Diciembre de 1972:

Carne, pan, leche, frutas y verduras, azúcar, fideos, comestibles en general, artículos de limpieza, mantenimiento de heladeras, servicio de limpieza y mantenimiento de red cloacal, servicio y mantenimiento de máquinarias eléctricas, vehículos e instalaciones.

**PRIMER LLAMADO:**  
17 de Noviembre de 1971, hora 10

**SEGUNDO LLAMADO:**  
17 de Noviembre de 1971, hora 10 y 30

#### PEDIDO DE PRECIOS:

29 de Noviembre de 1971, hora 10

Las ofertas serán escrituradas en los sellados correspondientes y presentados en sobre cerrados y lacrados, adjuntando la documentación exigida por las leyes en vigencia. Certificados de Banco de Previsión Social, Asignaciones Familiares y Oficinas Impositivas.

Las ofertas se abrirán en la Administración del Establecimiento, los días y horas indicados en presencia de los interesados que concurren al acto.

Young, Noviembre 8 de 1971

LA DIRECCION

## Escuela N.o 17

El próximo 21 de Noviembre se presenta la Escuela Municipal de Danzas de Río Negro bajo la Dirección de la Profesora Martha Casse.

Este espectáculo se presentará en el Club Social Uruguay a beneficio de los 60. años de la Escuela N.o 17.

El programa estará compuesto sobre obras de Bizet, Delibes, Brahms, Grieg, Rinsky, Korsakov, Strauss, Saint-Saens, Tchaikovsky, Chopin, autores anónimos, etc.

Se prevé la venida de cuarenta pequeñas bailarinas para esta función que desde ya ha despertado enorme interés en nuestra sociedad, por tratarse de una obra de enorme alcance socio-cultural.

## "APOLO 11"

Domingo 14 de Noviembre a las Playas "Paso de las Piedras" si el tiempo lo permite. PARA LOS HABITUALES PLAYEO. Idas a las 10 y a las 14 horas con conducción de regreso.

INFORMES: en Esc. Sancor o en el mismo coche.

Viene de la pág. 1

### El Leonismo uruguayo...

tantes de más de 85 localidades nacionales, pues fundamentalmente pues el Gabinete del Gobierno se realizarán reuniones de trabajo integrado por un bajo con ponencias de diversos representantes de cada localidad, extructurado por Lions o zona donde existe un Club Internacional a través de su Distrito de Leones y los temas a abordar trato Múltiple "J" del Uruguayo nacional sino también inter-

### Casa de las Maravillas ZEBALLOS y PIEDRAS

CON GRANDES FINANCIACIONES

Tenemos: Heladeras - Labadoras - Radios de 220 voltos. y a pilas - Extractores - Ventiladores

CONSULTENOS que NO MOLESTA

## SOCIALES

### Cumpleaños

El 4 del cte. en Paso Leo poldo cumplió años el Sr. Carlos Da Silva

El 8 cumplió 4 años el nifio Hugo Eduardo Jacques

En la misma fecha cumplió 3 años la pequeña Mónica Andrea Salvatierra Cassetto.

El próximo 15 cumple 6 años la niña Evelin Zinoveev Miranda

El 13 cumple años el Sr. Herman Hartwich.

### Enfermos

Es delicado el estado de salud del Sr. Juan Morales a quien lamentablemente le fué amputada una pierna en el Hospital Maciel (Montevideo).

Francé recuperación experimentó el apreciado Prebistero don Domingo Oviedo que ayer sufrió un repentino ataque cardiaco.

En el Hospital local fué intervenido quirúrgicamente Jorge Antonio Fleitas

### Promociones

Para mañana Viernes 12 del cte. están previstas en nuestro liceo, las promociones correspondientes al año 1971.

Por tal motivo la Dirección del liceo invita a todos los padres a este importante acto.

## GRAN FERIA de NAVIDAD

Jueves 23 de Diciembre  
ESCUELA AL AIRE LIBRE N.o 59

## EN YOUNG Gran Baile amenizado por los famosos

### IRACUNDOS

EL DIA 3 DE DICIEMBRE, EN  
GALPONES DE CERRUTTI  
DIVIERTASE Y COLABORE

Young necesita una Escuela de "Recuperación Síquica".  
El retardo mental no elige clases sociales

# JUAN ALBERTO ZINOVEEV MARTILLERO

Sábado 20 de Nov. - 9:30 hs.

Remate Conjunto de Maquinarias y Herramientas en Colonia EL OMBU

Entrando: Tractor FORDSON "MAJOR" c/levante 3 puntos; Tractor Moline, 4 Estrellas diesel; tractor Moline "U" a querosene, cosechadora de tiro ALLIS CHALMER mod. Al Crock 90 a nafta 8 pies de corte de tiro para trabajos c/reclector; arado Fordson de 3 rejas, Rastrojero M. M, 8 discos con cajón sembrador, arado 2 rejas 5 carpidores, aporadores, arados de manecilla, rastra JABALI de 32 discos con cajón sembrador, limpiador de granos, arado 2 rejas rodado de goma; arado 3 discos, motor CLINTON de 3 y medio HP a nafta, 3 carros 4 ruedas p/3000 kgtrs., Heladera FRISTER a kerosene; cocinilla a super gas, pasadiscos 6 volt., farol a gas de querosene, estufa VOLCAN a querosene, 5 radiantes, torre hierro de 8,50 p/molino, ejes de carro con 2 ruedas, guardabarros p/tractor Case, puertas, ventanas, fierros varios y cantidad de lotes.  
PLAZO HASTA DE 90 DIAS

**ADMINISTRA: BANCO DE RIO NEGRO**  
Mas Informes: a los Tels. 248 o 119 - (Young)  
SERVICIO DE BAR Y PARRILLADA

Domingo 21 de Nov. - 9:30 hs.

Rematará por cuenta y orden del Sr. Esteban Nedor en su domicilio de calle 18 de Julio

#### MUEBLES Y UTILES

Entrando: Vitrina, mostrador, juego patio, mesa de hierro, sillas de madera, mesa c/caballetes, sillacatre, cama de 2 plazas, cama turca, ropero grande, máquina de hacer escobas, mesa de futbolín bocci, canasto p/ropa, perchero de cocina, marco p/vidriera con reja, saco encerado, bolsas usa-

#### Cartelera de Remates del mes de Noviembre

Local DON PEDRO - Young - Ruta 3  
Km. 320 1/2

Cerdos y Productos de Granja  
Sábado 13

Domingo 14

Muebles y Utiles por cuenta del Sr. Apolonio Bodeant.

Local LA ALBORADA - En Col. Cesar Mayo Gutierrez

VACUNOS - LANARES - CERDOS

Lunes 15

Sábado 20

En Colonia "EL OMBU" Remate conjunto MAQUINARIA Y HERRAMIENTAS

Domingo 21

Muebles y Utiles por cuenta del Sr. Esteban Nedor

Local JUANA P. DE GUERRA - Est. Bellaco Ruta No 25

Hacienda en general

Lunes 22

SE RECIBEN CONSIGNACIONES  
PARA ESTOS REMATES

des, cubierta c/cámara p/motoneta, pico 2 puntas, azada, sierra y cantidad de lotes imposibles de detallar.

LAS VENTAS SON AL CONTADO

**ADMINISTRA: SANCOR SA.**

Más Informes al Tel. 119.

Domingo 14 de Nov. - 9:30 hs.

Rematará por cuenta y orden del Sr. APOLO BODEANT en su domicilio, calle 25 de Agosto casi 18 de Agosto.

#### VEHICULOS - MUEBLES - UTILES

Entrando: Auto CHEVROLET mod. 1938, radio PILOT 220 volt, inglesa de 6 vandas; portatil de pie, cinco lámparas de Ebano gran valor Artístico; mesa chica de roble; sillas de cocina; sillones de patio madera y cardo trenzado; perchas antiguas de madera; colchón de lana 2 plazas; colchones 1 plaza; almohadas; camas 2 plazas; cama 1 plaza; sofá cama c/colchonetas; cama repisa c/nueva; cama turca; calefón chico; taburetes cocina; biombos; azadera; platos; cubiertos; alambre negro; alambre tejido; madera y cantidad de lotes mas.

DE OTRAS PROCEDENCIAS: Puertas, ventanas y tirantes de demolición.

**ADMINISTRA: SANCOR SA.**

MUEBLES Y UTILES AL CONTADO

MAS INFORMES: al Tel. 119 - Young

Lunes 15 de Nov. - 14 y 30 hs.

Rematará en Local "LA ALBORADA" en Colonia Cesar Mayo Gutierrez

220 Vacunos 220

1200 Lanares 1200

30 Cerdos 30

9 Yeguarizos 9

ENTRANDO: 85 vacas y novillos gordos; 60 novillos de 1 y 2 años; 75 vacunos a clasificar; 400 ovejas gordas; 200 borregos; 600 ovejas CORRIE DALE p/el campo.

Destacamos la Liquidación total de Llanares' del Sr. BALTER FERREIRA que se venderán con 3 meses.

**ADMINISTRA: BANCO DE RIO NEGRO**

Mas informes: a los Tels. 248 o 119 de Young

Servicio de Bar y Parrillada